

The Voice of the Maltese

(driven by the voice of its readers)

Issue
101

online magazine

May 12, 2015

A general view of the inside of the house of Representatives during its first session at the new Parliamentary building that was inaugurated on May 4



New Parliament building inaugurated

(For full report turn to page 12)

The new Parliament building on the side leading to Castille.



The Speaker of the House Dr Anglu Farrugia (*fourth from right*) flanked by the Prime Minister, Joseph Muscat (*third from right*), and the Leader of the Opposition, Simon Busuttil (*on his right*) in a commemorative photo with the rest of the MPs at the old building at the Grandmaster's Palace for the last time before moving to the new Parliament building close to the site known as City Gate

Wara l-Konvenzjoni tal-Maltin ta' Barra

Ir-Raba' Konvenzjoni għall-Maltin li jgħixu mferxa mad-dinja li saret fil-belt Valletta bejn l-20 u t-23 ta' April intemmet bil-Ministru George Vella jiddikajra li din kienet differenti minn Konvenzjonijiet oħra "għax didarba smajna dak li kellhom xi jgħidu l-Maltin tad-Diaspora u mhux ahna li ngħixu f'Malta ngħidulhom kemm nafu fuqhom". Il-Ministru tal-Affarijiet Barranin kien responsabbli għall-organizzazzjoni ta' din il-Konvenzjoni.

Mhux faċli li tqabbel din il-Konvenzjoni mat-tlieta li saru qabel għax kull Konvenzjoni għandha r-ruħ tagħha. F'din tal-aħħar rajna, kif kien xieraq, enfasi fuq il-partecipazzjoni taż-żgħażaġh, mhux għax f'konvenzjonijiet oħra ma kellniex partecipazzjoni taż-żgħażaġh, iżda għax dejjem nittamaw li fejn jidhru ż-żgħażaġh, din idarba johroġ xi riżultat konkret.

Kif intqal sewwa, f'kull naħa fejn hemm il-Maltin fid-Diaspora hemm id-diffikultajiet u nuqqas serju ta' partecipazzjoni taż-żgħażaġh ta' nisel Malti. Dawn twieldu f'pajjiż fejn il-ġenituri tagħhom għazluh bħala t-tieni art tagħhom. Hija t-tama tagħna li dawn iż-żgħażaġh, iżommu haġja l-kultura u l-Ilsien Malti iżda dan mhux faċli daqs kemm wiehed jahseb.

Bla dubju, dan hu wiehed mill-iktar sugġetti li qed iħabbel ras kulhadd. F'din il-konvenzjoni jidher li għamilna pass 'l quddiem u bdejna nifhmu kif iż-żgħażaġh bdew ifittxu toroq oħra, direzzjonijiet differenti biex tintlaħaq il-kontinwita' li mill-passat twassal għal futur aħjar. Intlaħaq ftehim biex



IV CONVENTION
MALTESE LIVING ABROAD
MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
MALTA / 20-23 APRIL 2015

Kummenti

Lawrence Dimech

iż-żgħażaġh ikollhom jum speċifiku għalihom fil-Konvenzjonijiet li jmiss.

Gie nnutat ukoll li waqt li rridu nħarsu lejn il-futur għandna quddiemna l-prezent bid-diffikultajiet kbar li jgħib miegħu, meta nafu li l-komunitajiet Maltin għad għandhom bżonn haġna għajna. Ikun għalhekk żball jekk bl-inizjattivi godda nwarbu dak li għandna bżonn inwettqu bħalissa.

Wahda mid-diffikultajiet li nholqot mal-ħruġ tal-passaport biometriku fl-2008 kienet li mhux kulhadd kien possibbli li jinqeda mill-uffiċċji governattivi speċjalment f'pajjiżi fejn hemm distanzi enormi bħall-Awstralja, l-Amerika, il-Kanada u xi nħawi oħra.

Wara haġna snin ta' nuqqas ta' azzjoni minhabba diffikultajiet teknici li nholqu jidher li skont ma ħabbar il-Ministru Vella, il-Gvern kiseb haġna magni portabbli li se jintbagħtu madwar id-dinja biex jintlaħqu aħjar dawk li jkollhom bżonn iġeddu jew jingħataw passaporti godda.

Il-Ministru wegħdha li sal-aħħar ta' din is-sena dan is-servizz il-ġdid se

jkun qed jiġi applikat. Mhux mistenni li dan isolvi kull diffikulta' iżda jidher li dan il-Gvern ħa l-ewwel passi meħtieġa waqt li wiegħed ukoll li jista' jżied meta tikber t-talba għal dan is-servizz.

Kif se jthaddem dan is-servizz ta' magni portabbli li jkunu jistgħu jirregistraw il-ħtiġiet eletronici assoċjati mal-passaporti biometriċi se jiddependi haġna mill-ħerqa u l-effiċjenza li jaddottaw l-Ambaxxati u Kummissjonijiet Għolja li Malta għandha mferxa mad-dinja fejn hemm jgħixu haġna ċittadini Maltin, l-aktar u l-aktar f'naħat iżolati minhabba d-distanzi esagerati.

Ta min jinnota li l-uffiċjali tal-Ministru tal-Affarijiet Barranin ħadmu bis-siħ biex din r-Raba' Konvenzjoni tirnexxi u l-programm kif infassal gie estiż. Skossi kien hemm, u ma jistax ikun li le, imma wiehed jitama li dawk in-nuqqasijiet li nholqu ġew innutati. Fost dawn wiehed isemmi l-għadd kbir ta' "papers" ipprezentati u n-nuqqas ta' ħin biex dak li ntqal jiġi diskuss u analizzat.

Haġ' oħra hi li għall-quddiem ikun hemm aktar pubbliċita' mhux biss meta jattendu d-dinjitarji Maltin iżda biex ikunu hemm iktar sinerġija bejn il-poplu residenti u l-Maltin li jgħixu barra.

The Voice of the Maltese kienet l-unika pubblikazzjoni li kellha rappreżentanza f'kull jum tal-Konvenzjoni mill-editor tagħna f'Malta, Joseph Cutajar, xi haġa li giet apprezzata kemm mid-delegati u wkoll, skont kif qalulna, mill-qarrejja. .



Fil-ftuħ tal-Konvenzjoni waqt id-diskors tal-Prim Ministru Joseph Muscat (fin-nofs). Jidhru wkoll il-Ministru tal-Affarijiet Barranin George Vella (it-tieni mix-xellug), u l-Kap tal-Oppożizzjoni Simon Busuttil (it-tieni mil-lemin). Fit-truf jidhru wkoll Ms Fiona Formosa (xellug) u Dr Carmen Zammut

Students in Malta and Gozo fully involved in Convention

Aside of the activities of the 4th Convention of the Maltese Living Abroad that was held April 20-23 and organised by the Ministry for Foreign Affairs, the Ministry also included a nationwide Primary and Secondary Student's Diaspora Art Competition intended to involve to the fullest the younger generations in the event.

With this purpose in mind, the organising committee, in conjunction with the Ministry for Education and Employment launched, A Diaspora Art Competition open to school students in Malta and Gozo. The theme of this art competition was to celebrate the Maltese and Gozitans living around the world, their connection with Malta and Gozo and our connection to them.

The exhibition of these art works (April 22 -29) was inaugurated by Foreign Affairs Minister Dr George Vella, Minister for Foreign Affairs at a reception on April 22, during which certificates were presented to all participating schools and to students who had their art works chosen.

Some impressive works were produced but what caught the eye were three pieces of wooden craftwork (*arkett*) by a 14-year-old Form 4 student from St Aloyisus College, Nikolai Farrugia. One of his exhibits was a clock that he said took him about



two months to complete.

The Organising Committee also involved to the fullest local talented students at MCAST (Malta and Gozo campuses), the Malta Society of Arts, the Malta School of Arts and the Gozo School of Performing Arts in a Diaspora Monument Competition.

Artists were requested to submit up to three freestanding original monument designs epitomising the spirit of Malta's Diaspora and the Greater Malta concept. The maquettes were also exhibited at the Foreign Ministry building. The chosen maquette is to be crafted into a permanent monument to the Maltese migrant that would be hosted set up at the Ministry's main building at Palazzo Parisio in Merchants' street, Valletta.



The winning maquette by Domenic Fenech (Visual Arts school, Gozo) of the monument epitomising the spirit of Malta's Diaspora and the Greater Malta concept that is expected to be crafted into a permanent monument



Nikolai Farrugia who distinguished himself with a number of wooden projects (top picture), particularly a clock (seen second right)

tre. The drama, entitled, Maltin with a capital M was written by Giovanni Attard and Augusto Cardinali and was performed by a number of well-known local actors and a good number of students from a number of primary and secondary schools.

The drama journeyed through the twenty-first century and told the story of the Maltese and Gozitan migrants who left their homeland to seek a better future elsewhere around the globe.

Finally, on the evening of the last day of the Convention a Malta Night (*Lejla Maltija*) was held at Hastings Gardens in Valletta. It showcased Maltese gastronomy, art, crafts, musical heritage and typical festa atmosphere synonymous with the Maltese Islands. It lasted until the late night hours. Although it wasn't that well attended, everybody enjoyed it.



Il-Maltin tal-RSL fil-marċ tal-ANZAC f'Sydney

Minhabba nuqqas ta' spazju fil-harġa Nru. 100 tal-magazine ġimagħtejn ilu, u wkoll il-fatt li t-tifkira tal-Jum ANZAC habat qrib iż-żmien li jkun qed isir ix-xogħol halli jistlesta l-magazine, kellna nhallu barra tagħrif dwar is-sehem tal-grupp ta' Maltin li ha sehem fl-attivitajiet tal-Jum ANZAC fl-Awstrala.

Kien importanti hafna li fl-ahhar harġa tinghata importanza partikolari b'rappur-tagġ estensiv lill-attivitajiet li saru f'Malta tul il-jiem tar-Raba' Konvenzjoni tal-Maltin li Jghixu Barra, u fil-fatt kellna wkoll innaqqsu.

Għalhekk ġie deċiż li minkejja li issa għadew ġimagħtejn minn dak il-jum tal-25 ta' April, f'din il-harġa ninkludu xi ritratti biex nuru l-partecipazzjoni fl-attivitajiet f'Sydney f'dan il-jum important tal-Maltin li servew fil-gwerra.

Lejlet il-Jum ANZAC l-RSL hadu sehem ukoll f'okkażjoni emozzjonali meta fl-isfond tal-hoss tal-bugle ta' Eric Mizzi, poġġew kuruna fis-Cenotaph.

Fuq il-lemin: Imsieħba tal-fergħa tal-Maltese Returned Service League (RSL) u l-banda Maltija tal-OLQP waqt il-marċ tal-okkażjoni fit-triqat ta' Sydney. FUQ: Il-grupp ta' Maltin tal-RSL f'ritratt wara li hadu sehem fl-okkażjoni wara li mmarrċjaw.



Breakaway Travel

Blacktown

website: www.breakawaytravel.com.au

Breakaway Travel 94 corner of Main & Campbell Streets, Blacktown NSW

for all your travel needs.

**A proud sponsor of
The Voice of the
Maltese**

Tel (02) 9622 7799

blacktown@breakaway-travel.com.au



View of Valletta glass mural unveiled at Parkville's Maltese Community Centre

A new glass mural by Peter Toyne, featuring the panoramic view of the Maltese capital, Valletta as seen from Sliema, and named as the Fr Stanley Tomlin, MSSP, Memorial Mural was unveiled at the Maltese Community Centre, Parkville, Victoria on May 3 by Hon. Robin Scott, MP, Minister for Finance and Multicultural Affairs.

The unveiling during a cocktail party coincided with the launching of the Maltese Cultural Resource Directory and a presentation of an award and was made in the presence of Mr Victor Grech, Consul General of Malta in Victoria, and Edwin Borg-Manche` and Mr Mario Sammut, Hon. Consul Generals of Malta in Melbourne and Latrobe Valley respectively, and Mr Victor Borg, president of MCCV and other members of the MCCV Executive.

Others present for the occasion were Mr Eddie Micallef, Chairperson of ECCV; MSSP members Fr Edwin Agius, Rector at Parkville, Denis Carabott, John Taliana, and Emmanuel Adami, Sister Doris Falzon from the Rosary Home, and other sisters, and BOV's representative of BOV in Australia, Mr George Portelli.

In his address as main speaker, Mr Victor Borg outlined the story of the Maltese Centre and how much work the Maltese Community had put into it to be what it is today. He mentioned the Maltese contribution to Australia and Victoria and the role Malta played during World War I, earning

by Paul Vella
(paul.vella44@gmail.com)

the nickname the "Nurse of the Mediterranean".

He explained that Fr Stanley Tomlin after whom the mural was named, was Superior General of the MSSP between 1970-1982, and went on to express thanks to the Fathers of the Missionary Society of St. Paul, whose main role in Australia was to look after the interest and welfare of the Maltese migrants.

Mr Borg also thanked the Victorian Multicultural Commission for the grant of \$32,000 to help refurbish the Maltese Centre.

Before the unveiling, the Hon. Robin Scott, MP paid tribute to the Maltese migrants for their contribution in building a better Australia and a better Victoria since they arrived in Australia. He said Malta has a great heritage and history

having hosted the Phoenicians, Romans and others.

Then Fr Edwin Agius blessed the mural that was.

MCCV v/president Mr Joe Stafrace organised this work, while Tony and Ben Stafrace, and Nam of Axxess Glass were in charge of the glass works. The cost of this Mural was borne by both the artist and Axxess Glass at no cost to the community.

Mr Victor Grech, Malta's Consul General in Victoria also addressed the occasion. A presentation in the form of a copy of the directory and a small gift on behalf of the Council, an artistic work from Mдина Glass was then made to Hon. Robin Scott.

Mr Edwin Borg-Manche` introduced the presentation of Certificates, one of Merit to Mr Emmanuel Spiteri, of the Maltese Ex Services Association of Victoria, who acted as its president since 2000, and another of appreciation to Mr Peter Toyne from the MCCV.

Mr George Saliba acted as M.C



A section of the crowd that attended the unveiling of the glass mural at the Victoria MCC

Sydney-based Balzan-born Anton helps football club reach new heights

It's what a fairytale looks like in sports!

Joseph Cutajar

Anton Tagliaferro is well known in financial circles in Australia. He is Investment director of the Sydney-based Investors Mutual Limited (IML), the company he himself set up in May 1988 and has since grown steadily. It now looks after around \$6 bn of investments and currently employs 30 people.

Anton is Maltese and proud of it. He was born in Balzan, one of the so-called "Three villages" (the others being Attard and Lija) squeezed between the towns of Birkirkara, Mosta and Naxxar. The 56-year-old was little known in his country of birth, until, that is, about 10 years ago when he decided to become main sponsor and accept the role of hon. president of the Balzan Football Club.

Thanks to his leadership the club has achieved what many in the village could never have dreamed of, by managing a fourth-place finish in the Premier League and securing a place in a European competition through the Europa League. Many describe this historic achievement as what a fairytale looks like in sports.

Since just over two weeks ago when Balzan inflicted the first defeat of the season on Hibernians, who had by then gone 30 matches unbeaten and hoping to go through the season undefeated, the man who financially backs the Balzan club has been in great demand by the Maltese media to explain how his club has managed such a feat.

But Anton Tagliaferro is taking this success in his stride. The Balzan-born father of three – two boys and a girl aged 18, 16 and 14 – has achieved more than that since as an 18-year-old in 1984 he left Malta to study accountancy in the UK.

In an exclusive interview with *The Voice of the Maltese*, Anton, a down to earth guy who says he feels more at home in Malta where he spent his early youth than in Australia where he has been living with his family for over 30 years, spoke enthusiastically about his link with the Balzan club.

Initially Anton travelled to London



Anton Tagliaferro, the president of Balzan FC expressing his enthusiasm for the club at San Anton Garden

to study medicine but he was not that keen on a medical profession, therefore he changed course and studied accountancy instead. He managed to qualify as a chartered accountant and joined Deloitte a professional services network that provides audit, tax, con-

"Balzan will one day win the league title"

sulting and financial advisory services known as one of the largest professional services network in the world.

After six years working in London, the company offered him a job in Sydney that also included residency.

He jumped at the offer. He liked the transition from a country, the UK, "where the weather does not help to motivate you and where the day is already dark at around 4.00pm to the Australian continent where the weather was friendlier and somewhat similar to Malta."

When his contract with Deloitte expired he decided to stay on in Australia and joined Prudential, whose principal products and services provided include life insurance, annuities and mutual funds. But he did not stay long there and kept moving around. He joined other similar companies, such as County Natwest and Perpetual

Then in 1998 the ever-ambitious Anton set up the IML, a specialist

Australian equities fund manager known for its conservative investment style with a long-term focus to deliver consistent returns for clients.

The company achieves this through the disciplined application of a fundamental and value-based approach to investing.

Anton was not really into sport in Australia, but when it comes to football, he runs a football academy in Sydney, the Milan Soccer School that has over 200 kids, and has been going for over five years.

He admits that he was not a great follower of Maltese football. He was more interested, and in fact is a staunch supporter of Italy's AC Milan, a club he has supported and closely followed during their best years in Euro-

pean competitions, by even being allowed to travel on the team coach during their peak years in the Champions League.

As a young kid living in Balzan he played for two seasons for the Minors team (Under 18) then known as Balzan Youths (the change of name to Balzan that was founded in 1937 occurred a few years ago). Anton was known as a tenacious midfielder.

He seems to have treasured that link and when 10 years ago he was on holiday in Malta with his eight-year-old son, as he was walking close to the Balzan football club in the village's main square, he decided to show his son the place. As they went inside he recognised an old friend from his youth, Frank Monreal, also a former Balzan player. Frank is the brother of the former Birkirkara winger Mario. They started reminiscing about the old days.

Frank explained to him the club's position and Anton asked if there was anything he could do to help. It was an occasion not to be missed by the club.

Seeing he was so keen and in a position to help financially, he was requested to contribute and help them ease their financial burden especially as they had been planning to build new facilities at the club. Anton readily obliged.

**to opposite page*

'This is just the beginning'

**from opposite page*

Since then a strong bond was established between him and the club. Anton also helped Balzan build the clubhouse at their football Academy and the ground they share with Lija Athletic. But more than that, he got even more involved in the running of the club and the rebuilding of the team to eventually, this season, become one of the top four in the Premier League.

Years back this was unheard of from a club from such a small village with a population of just over 4,000.

Balzan had always been a small club, and with little or no ambition. One could have described them then as a settled club in the old Division III.

They always managed to have strong teams that could challenge for promotion but when it came to the crunch, they lacked that push and as a youth I myself could remember them losing Third Division promotion deciders against Zebbug Rangers, Gharghur and Little Rainbows.

Balzan are not that remembered for producing elite footballers, and the only two players that readily spring to mind as being such both played for Sliema Wanderers, in different eras. They were Gulinu Muscat (il-Babaw), and Peter Fitzgerald.

But since about 15 years ago things began to change, for the better by first winning promotion to the First Division. After that the hard-working committee seemed to have set its sights on promotion to the Premier, something they achieved in season 2002/03.

It seemed it came too soon and were not prepared for it. It was no surprise



that at the end of the following season Balzan lost their Premier League status; worse than that, the following season they suffered another relegation by sliding down to Division II.

However, five years later they climbed back to the First Division and under a new coach, former Valletta and Malta international Ivan Zammit and some inspired signing, with Anton Tagliaferro guaranteeing financial stability, in season 2010/11 they even returned to Premier football to face the top teams in the Championship.

Nobody expected them to set any houses on fire and it was always on the cards that they would struggle against the teams that traditionally dominated the top division in previous years, namely Hibernians, Floriana, Birkirkara, Sliema and Valletta. Their main target would therefore be to push themselves away from the relegation play-offs.

They even managed that and now, four years later, thanks to new acquisitions, both top striker, Gianmarco, Piccione and Bojan Kaljevic they secured a fourth-place finish ahead of

Anton (left) with Joseph Cutajar, another "Balzani" whom he convinced to pose for the photo with the Balzan scarf such teams as Floriana and Sliema, and so a place in a European competition through the Europa League. That really is historic!

It was no fluke. On the way to achieving it, Balzan managed victories over all the top teams. They beat Hibernians, Valletta and Floriana (once), and obtained two wins and a draw against Birkirkara and Sliema.

No wonder Anton is over the moon. He is so proud of the club's achievements, and is currently looking forward to a return to Europe and the UEFA headquarters in Nyon in June to meet other club presidents for the Europa League draw. He would be representing one of the smallest clubs in European football. Only clubs from San Marino or perhaps the Faroe Islands might be smaller.

Balzan would be facing a stiff challenge, but Anton is so optimistic. "We will qualify to the next round, too," he told me. He said it with a smile, but I got the impression that he really meant it. I got the same feeling when he said that this was just the beginning: "Balzan will keep on climbing the Premier League table and we will eventually win the league title."

Balzan are looking forward to next season. They already have some players in mind, both local and foreign in order to strengthen the team. They will decide this with coach Oliver Spiteri

More than that, with the help of Anton Tagliaferro and their technical staff, Balzan have set their sights on the future by creating one of the best Academies for young footballers in Malta in order to achieve their target of becoming a leading club in Malta



The Balzan football team squad and technical staff with Anton Tagliaferro (front centre)

Have your say/ Xi trid tgħid?



The Voice of the Maltese online magazine

This is a bi-lingual (in English and Maltese) fortnightly online publication specifically targeting all Maltese living abroad with emphasis on the Australian scene.

This online magazine is sent via email by request. Subscription is free.

Editors:

Malta: Joseph Cutajar

Australia:

Lawrence Dimech: MOM, OAM, JP

email address:

maltesevoice@gmail.com

Letters for publication in *The Voice* either in Maltese or English should be e-mailed to: maltesevoice@gmail.com.

Now you can also join us on facebook:

<https://www.facebook.com/groups/thevoice-ofthemaltese>

Your letters/ L-ittri tagħkom ...

By far the best ever publication serving the Maltese abroad

Phil Manderson from Fairfield NSW writes:

Thank you for giving us the 100th edition of *The Voice of the Maltese*. This online publication is by far the best ever-Maltese regular publication. It is also reaching the many thousands of readers otherwise neglected by previous printed

newspapers, that is, those who are isolated, or are on the fringe of the community.

Sure we have facebook and other social media but *The Voice* gives us everything in one chosen lot.

What I also like about this magazine is that it is not a cut and paste effort put together at the whim of an individual, but is presented to us in a professional way.

Ghandu jinqata' l-kliem vojta kontra r-refugjati

JB Cauchi minn Glendenning NSW jikteb:

Naf li kien hemm oħrajn qabli li nkummentaw dwar il-kitba offensiva li ġieli tidher kontra r-refugjati, anke fuq il-facebook tal-maltesevoice. Jekk tinzerta tkun taf uħud minn dawn in-nies issib li huma daww li aħna nsejġhulhom "tal-knisja", iżda li huma mingħajr l-ebda kuxjenza kristjana.

Anke l-kliem li ġieli jużaw hu kliem li jgħib stmerrija. Jinsew li l-pajjiżi li minnhom ikunu ħarbu dawn ir-refugjati huma l-istess pajjiżi li ġew sfruttati u stuprati mill-pajjiżi tal-Punent, l-aktar daww Ewropej.

Lil dawn serqulhom il-ġid kollu tagħhom u hallewhom fil-faqar biex huma saru sinjuri u jgħibhom jiddependu minnhom.

Minflok li jitolbu l-Alla biex forsi tinstab soluzzjoni u jisimghu

mill-istess kliem tal-Papa Frangisku, jaslu jiktbu hafna kliem vojta. Mhux sewwa.

Huwa għalhekk li ħadt gost bil-kumment li rajt fuq facebook mill-moderatur tal-paġna fejn qal, li l-ewwelnett uħud minn daww in-nies li qed jiktbu l-kummenti lanqas biss jafu eżattament x'qed jgħri f'Malta u fil-Baħar Meditteran, u saħansitra wissa li kitba bħal din mhux se tiġi ttollerata u għalhekk tibda titneħha mill-ewwel.

Tassew nittama li dawn l-hekk imsejha "kristjani" li jiktbu b'dan il-mod jiġu mwaqqfa.

Biċċa xogħol mill-aqwa, imma mhux għall-belt tal-Kavallieri

Tony Busuttill minn Sans Souci, NSW jikteb:

Irnexxili nara fuq l-Internet il-ftuh tal-Parlamenti l-ġdid ta' Malta li issa jinsab f'dak li konna nafuh bħala Bieb il-Belt. Kienet ċerimonja storika u mpressjonanti.

Kemm hu sabih hux li illum nistgħu naraw dawn l-avvenimenti eżattament waqt li jkunu qed isehħu!. Kemm il-Parlament l-ġdid minn barra u l-aktar u l-aktar minn ġewwa huma biċċa xogħol mill-aqwa.

Għedt bejni u bejn ruhi kemm kienu jkunu addattati aktar li kieku dawn kienu f'Canberra jew f'Sydney, bliet moderni.

L-aċċenn hu fuq il-modern, altru modern. Imma fil-fehma tiegħi xejn ma jaqbel mal-belt tal-Kavallieri ta' San Gwann f'Malta



A Maltese Nun in Kolkota

John Aquilina UOM, the High Commissioner of Malta to India recently met Sister Benedict, a Maltese Nun who is a member of Mother Teresa's Sisters of the Missionaries of Charity.

His meeting with her followed a hectic business visit to Kolkata where he also visited the tomb of Mother Teresa, an experience that he described as "moving and inspiring".

He told *The Voice of the Maltese* that he found Mother Teresa's sisters to be charming and extremely hospitable, and was overwhelmingly pleased when, upon enquiring if any of the sisters came from Malta, he was advised that Sister Benedict, who from Valletta was a member of the convent.

"I subsequently got to meet Sister Benedict, along with the Superior General of the Order, Sister Prema, who comes from Germany, and the Secretary General, Sister Christie, who comes from Japan", Mr Aquilina said.

Mother Teresa's Missionaries of Charity Sisters and Brothers spread out each day into the streets, slums and ghettos of many of India's major cities, as well as in 135 other countries.

"Malta is fortunate to be one of these countries, and to have a strong presence from among the sisters," Mr Aquilina said.

This is yet another proof, if any was really needed, that the Maltese can be found in the most unusual places.

John Aquilina informed us that, "the Jesuit missionaries and nuns in India love reading *The Voice of the Maltese*"



HE John Aquilina, High Commissioner of Malta to India seen here with, (from left): Sister Prema (German) World Provincial General, Sister Christie (Japanese) World Secretary General, and Sister Benedict from Valletta.

Celebrazzjoni Annwali tas-Sette Giugno (7 ta' Gunju 1919)

f'Civic Park Pendle Hill NSW il-Hadd 7 ta' Ġunju fil-11.00 am

Kulhadd huwa mheggeg jinghaqad mal-Maltese Community Council ta' NSW biex tigi mfakkra b'solennita' u qima l-grajja storika

Is-7 ta' Ġunju hija Festa Nazzjonali f'Malta.

F'dan il-jum il-gens Malti jfakkar meta 96 sena ilu rvella kontra l-okkupazzjoni militari Ingliza, u erba' eroj Maltin, Manwel Attard, Guze' Bajada, Lorenzo Dyer u Carmelo Abela sfaw maqtula b'tiri tas-suldati Inglizi: 50 ohra kienu sfaw midruba.

L-Ghaqdiet Maltin qed ukoll jigu mhegga jgibu maghhom l-istandardi taghhom. Se jitpoggew ukoll fjuri fuq il-monument

BOOK NOW

ROXBURGH PARK HOTEL

INTERNATIONAL BUFFET 7 DAYS A WEEK

SENIORS AVAILABLE LUNCH AND DINNER

TAB & SPORTS BAR
BOTTLESHOP
FUNCTION PACKAGES AVAILABLE

ROXBURGH
PARK
HOTEL

Cnr Somerton and Pascoe Vale Rds,
Roxburgh Park Victoria 3064

Ph: (03) 9305 2900

www.roxburghparkhotel.com.au

PERSPETTIVA

A version of this series in English may be found in the author's blog at:
<http://www.ivancauchi.blogspot.com>

Kitba ta'
 IVAN
 CAUCHI



Ġesu` u l-gays

Ix-xahar l-iehor sehh incident f'Malta li kien interessanti. Kif xieraq gie anke rrapportat fil-paġni tal-ahbarijiet ta' dan il-magazine, *The Voice of the Maltese*.

Gara li kien hemm ċerimonja fejn żewġ persuni omoesswali tgharrsu, u taw ċurkett tal-għerusija l' xulxin. Waqt din iċ-ċerimonja, dawn iċ-ċrieket tberku minn Patri Mark Montebello. Haġa personali bhal din hija privata hafna, u n-nies saru jafu biha biss ghax, kif isir daż-żmien, dan il-fatt gie mxandar mall-ewwel fuq Facebook.¹

L-Arcisqof il-ġdid ta' Malta, Charles Scicluna, sejjah laqgħa b'urgenza ma' Patri Mark. Qalbi għamlet tikk - x'gej did-darba, għedt bejni u bejn ruhi? Fejn se jixtuh din id-darba biex jiffriska ftit? L-ahhar darba kien il-Messiku. Għal fejn imiss?

Wara xi jumejn, harġet stqarrija pjuttost xotta, fejn l-Arcisqof heġġeġ lil Patri Mark biex jissokta jagħmel xogħol pastorali mal-omoesswali, imma ma jkomplix ibierek iċ-ċrieket tal-għerusija tagħhom ghax skont it-tagħlim tal-knisja din hija biss riservata għal għerusija bejn raġel u mara.

Jidher li mhux jien biss staghgibt bil-mod kif dan l-incident tmewwet, iktar milli trewwah bhal ma spiss jiġri - kienet 'sorpriza għal hafna' kif l-Arcisqof kien ittratta l-kwestjoni.²

L-oppozzjoni tal-Knisja Kattolika, dik Ortodossa, hafna denominazzjonijiet Pentekostali u oħrajn, għall-atti sesswali tal-omoesswali (hawnhekk ninkludi l-lesbjani), hija magħrufa u ilha mill-bidu tat-twaqqif tagħhom.

Li l-omoesswalità titqies bħala hażen tinsab ukoll f'reliġjonijiet oħra bhal dik Lhudija Ortodossa u l-Islam, u hi ġeneralment, imma mhux universalment, ikkundannata (anke bil-mewt) fil-Lvant Nofsani minn fejn originaw ir-reliġjonijiet monoteistiċi, u l-Afrika. Il-biża li rġiel jitqiesu ffemminati hija r-raġuni għalfejn f'hafna kulturi Gharab, l-irġiel iħallu l-mustacċi biex 'jippruvaw' il-maskulinità tagħhom.

L-ewwel storja dwar dan is-sugġett li kont smajt bhala tifel ġej mill-Antik Testament, bl-istorja familjari ta' Lot fil-belt ta' Sodom, fejn l-irġiel tal-post habbtulu l-bieb jitolbuh biex jagħtihom l-aṅġli (preżumibbilment irġiel) li kienu għandu biex 'imorru magħhom', u lanqas aċċettaw meta Lot offriehom liż-żewġ bniet tiegħu minflok l-aṅġli.

Huwa miktub li Alla qered l-ibliet ta' Sodom u Gomorra minhabba 'il-hažen tal-belt'.³ L-isem Sodom baqa' jintgħaraf bhala n-nom għall-att omoesswali - is-sodomija.

Fil-ktieb tal-liġijiet Lhud, l-att omoesswali huwa pprojbit u deskritt bhala 'abominazzjoni', u li min jipprattikah għandu jingħata l-mewt.⁴

Fil-Ġdid Testament, San Pawl kien ahrax hafna dwar is-sugġett. L-att omoesswali jsejjahlu 'mahmuġ'⁵, jghid li 'l-effemminati ... ma jaslux fis-Saltna ta' Alla'⁶ u li 'l-liġi mhix magħmula għar-raġel ġust imma għal min jagħmel is-sodomija ... u affarijiet oħra li huma kontra d-duttrina soda'⁷.

Ta' min jinnota li mkien ma jissemmew il-lesbjani fl-Iskrittura, li f'dan il-kuntest issemmi biss lill-irġiel.

Il-Knisja Kattolika tghid li minhabba din l-iskrittura kollha t-tradizzjoni għallmet li 'kull għemil omoesswali hu fih innifsu dizordinat'. Ghalkemm taċċetta li l-omoesswali ma għażluhiex huma l-qagħda



It-tberik taċ-ċrieket tal-koppja omoesswali (gays). Inset: Fr Mark Montebello

tagħhom', tghallem li 'l-persuni omoesswali huma msejhin biex iħarsu l-kastità'.⁸

Jien dejjem kont kurjuż għaliex ma jiġix ikkwotat Ġesu` dwar dan is-sugġett. Fl-ahhar fhimt għaliex - Ġesu` ma jtkellimx dwar l-omoesswalità, jew talinqas jekk tkellem, mhux ikkwotat fl-Iskrittura.

Din tista' tehodha li kieku Ġesu` ma kienx kontra l-att omoesswali, ma kienx joqgħod lura milli jistqarr dan, bhal ma għamel meta bidel l-għajta ta' 'ghajn għal ghajn u sinna b'sinna', għal 'hobbu lill-ghajrkom bhalkom infuskom'.

Mill-banda l-oħra, tista' tehodha li ladarba ma jissemmiex li tkellem kontra l-att omoesswali m'għandniex nassumu bilfors li kien kontri.

Huwa ċar li d-denominazzjonijiet Insara Protestanti huma maqsuma sew dwar is-sugġett, u l-pożizzjoni tagħhom għadha tevolvi. Uħud jaċċettaw l-att fost il-lajċi imma mhux fost il-kleru (Anglikani Ingliżi), oħrajn jaċċettaw anke fost il-kleru (denominazzjonijiet Episkopali, Riformati u whud mill-Luterani).

Dawk li ma jqisux l-att omoesswali bhala dnuh, ġeneralment jargumentaw li l-passaġġi fl-Iskrittura li semmejna setghu kienu qed jirreferu għal kuntest speċifiku li kien japplika dakinhar u mhux għall-attività omoesswali in ġenerali.⁹

Fl-ahharnett, ma nistax ma nsemmix lill-Papa Franġisku u l-istqarrijiet tiegħu dwar is-sugġett. Ghalkemm it-tagħlim formali tal-Knisja Kattolika ma nbidilx, hadd ma jista' jichad li l-Papa jixtieq lill-Knisja tkun iktar miftuha għall-omoesswali.

Hemm min iqis li x-xewqa tal-Papa hija sempliċement li jkun hemm xogħol pastorali aħjar mal-omoesswali bl-ebda tibdil fit-tagħlim, u hemm min jara possibiltà ta' xi tibdil fit-tagħlim.

Iż-żmien jagħtina parir dwar fejn dan il-proċess, li beda bl-istharriġ tal-Kattoliċi madwar id-dinja dwar il-prattika tal-fidi tagħhom, u li tkompla bis-Sinodu tal-2014,¹⁰ se jwassal.

Interessanti hux?

Referenzi

- <http://www.independent.com.mt/articles/2015-04-13/local-news/Controversial-priest-blesses-rings-at-gay-couple-s-engagement-ceremony-6736133686>, retrieved 4/5/2015
- 'Hemm mod u mod', *The Voice of the Maltese*, Issue 100, p 15

3 Gen 19:1-29; 4 Lev 18:22, 20:13; 5 Rum 1:24-27

6 1 Cor 6:10; 7 1 Tim 1:10

8 Catechism of the Catholic Church, para 2357-2359

9 https://www.gaychristian.net/justins_view.php, retrieved 3/5/2015

10 <http://www.bbc.com/news/world-europe-29677779>, retrieved 4/5/2015

Il-Maltin ta' barra f'laqgħa mal-Arċisqof Chas. Scicluna

L-Arċisqof ta' Malta Charles Scicluna li twieled il-Kanada, kellu l-oportunita` li jiltaqa' mad-delegati li attendew ir-1V Konvenzjoni tal-Maltin ta' Barra li saet bejn l-20 u t-23 ta' April meta f'Dar l-Emigrant - Kummissjoni Emigranti Kastilja, giet organizzata laqgħa li għaliha kienu mistiedna d-delegati tal-Maltin ta' barra li kienu Malta għall-avveniment.

F'din il-laqgħa l-Maltin ta' barra minbarra li nġhataw iċ-ċans jiddiskutu mal-Arċisqof, setgħu wkoll iżuru l-Mużew tal-emigrazzjoni li hemm f'dan iċ-ċentru li aktar ma jmur jidher li qed jiġbed lejha attenzjoni.

Il-laqgħa saret ftit jiem biss wara li ntemmet il-Konvenzjoni u għalhekk setgħu jattendu għaliha għadd kbir ta' delegati. Hasra li wkoll kienu diġa' hallew Malta. Għall-okkażjoni kien hemm ukoll prezenti l-Mons Philip Calleja u Fr Alfred Vella u Charles Buttigieg li spjega l-ghanijiet wara l-holqien tal-mużew. Huwa appella biex l-għaqdiet ta' barra jissoktaw jibagħtu wkoll aktar tagħrif milli diġa' hemm bhalissa halli l-istorja tal-emigrazzjoni tiġi arkivjata .



Fr Philip Calleja (lemin) jispjega lill-Arċisqof Scicluna whud mill-oġġetti fil-mużew tal-emigranti



L-Arċisqof Charles Scicluna faċċata fin-nofs bejn Fr Alfred Vella (xellug) u Fr Philip Calleja (lemin) ikeil-Emigrant



MALTA TRAVEL

Incorporating *Pendle Hill Travel*
A division of Felice Travel Pty Ltd ABN 71 073 235 408
Licensed Travel Agent Lic. No 27A4425

In 2016 we are having a TOUR and CRUISE to CANADA and ALASKA! Monica Ledger will lead the group. Then we are having another special tour from PERTH to BROOME through the coast. I and my wife will be with you. Be quick and book your place! - *Charlie Felice*

165 Dunmore St., Wentworthville NSW 2145
Phone: (02) 9631 2689 Fax: (02) 9636 5949
Email: charlie@maltatravel.net.au
Website: www.maltatravel.net.au

ROUNDUP OF NEWS ABOUT MALTA

New Parliament building inaugurated

As of May 4, Malta's House of Representatives started meeting in the new Renzo Piano-designed Parliament building at the Valletta entrance (close what used to be called *Bieb il-Belt*). It is the first time in its 94-year history that Parliament is convening other than the Grandmaster's Palace.

The first Parliament was formed in 1921 when Leo Amery, the under-secretary of state for the British colonies, convinced Britain to grant Malta a form of national government. As such, Malta was granted its first Constitution. John Howard was elected Head of Ministry, and Edgar Arrigo elected as the first Speaker of the House.

Parliament used to meet in the Tapestry Chamber, formerly the Council Chamber of the Order of St John, until 1976 that is, when two years after Malta became a Republic, the House of Representatives moved a short distance to the room in the Grandmaster's Palace that used to house the Knights' Armoury.

Under the Republican Constitution, the number of MPs increased from 50 to 65. Parliament met in the former armoury until April 1 this year, for what was planned to be the final time. However, MPs were recalled from their Easter recess on April 24 for one final sitting – to discuss the resolutions of an EU summit on the deaths of hundreds of undocumented migrants in the Mediterranean.

Prime Minister Joseph Muscat therefore became the last MP to deliver a speech in the Grandmaster's Palace, and also became the first PM to inaugurate the new building.



The inauguration of the new Parliament was made during a ceremony in which MPs and Speaker Dr Anġlu Farrugia met up at the doors of the former armoury and then walked towards the Palace's main entrance, passing the Tapestry Chamber.

Once outside the Palace, a guard of the Malta Armed Forces presented the key to the old chamber's doors to a guard of the Malta Police Force, symbolising the transfer of responsibility for the Palace's security. Afterwards, they walked along Republic Street to the new Parliament, accompanied by a guard of honour and the Malta Police Force Band.

Malta President Marie-Louise Coleiro Preca unveiling the plaque in the company of Prime Minister Joseph Muscat (left) and Speaker Dr Anġlu Farrugia and Opposition leader Simon Busuttil

Following speeches by the Speaker and President Marie Louise Coleiro Preca, who highlighted issues close to her heart by calling for greater representation of women in parliament and efforts to reduce poverty and migration, a guard of the Malta Police Force handed Dr Anġlu Farrugia the key to the new Parliamentary Chamber and the President unveiled a plaque, while Archbishop Charles Scicluna blessed the building, and the Speaker led the MPs to the Chamber.

After a reception the first parliamentary sitting in the new building took place.

The design of the Parliamentary building that was planned and started being constructed during the previous administration was highly controversial for various reasons, but all this was forgotten as the MPs began to try to get used to the new technology and facilities.

However, controversy persists. Close to the building's completion, it was suddenly realised that it is actually too small to accommodate all the facilities associated with a Parliament, and in his comments to the media before the inauguration, the Speaker said that the building cannot actually accommodate all the MPs' needs, and plans have to be altered to address this new cock-up, with perhaps an annex.

It was also discovered that the same building is too large for the logistical purposes of providing round-the-clock security. So additional costs need to be paid for security.

PM very satisfied with EC Spring economic forecast for Malta

At a meeting with the European Commission Vice President Valdis Dombrovskis, for which European Commissioner Karmenu Vella was also present, Prime Minister Joseph Muscat said that when describing the Maltese Economy this is the right time to stop using the term surprising, and instead replace it with expected.

He pointed out that Malta is totally committed to a programme of reform, based on stimulus and growth but at the same time consolidating our finances.

The PM said that Mr Dombrovskis' visit came at the most appropriate time, just after the communication of the Spring Forecast by the European Commission that gave Malta the impetus to grow its economy and increase employment. He added that Malta was very satisfied with this forecast as figures for March show that Malta is doing very well with regards to reducing youth unemployment, and is second only to Germany in this regard.

Both the Muscat and Dombrovskis reiterated their satisfaction at the positive indications for the European Economy and said were looking forward to sustain this level.



Joseph Muscat (right) and Valdis Dombrovskis

ROUNDUP OF NEWS ABOUT MALTA

NP loses Parliamentary seat as Giovanna Debono resigns

Gozitan holds on to seat as independent

The Nationalist Party has lost a Parliamentary seat with the resignation from its Parliamentary group of Gozo MP and former Gozo Minister Giovanna Debono who resigned from the party but has decided to hold on to her seat as an independent. This comes in the wake of the arraignment of her husband Tony over charges of using the ministerial budget to commission private works for constituents.

Sources close to the Nationalist Party have been reported saying that she was pushed by the party but other sources, claim she had realised it was the inevitable decision.

Her resignation, that was accepted by the NP leader prompted Simon Busuttil, to name Chris Said, who also comes from the same village as Mrs Debono, Nadur, as shadow minister for Gozo. Said, will now give up his post as Secretary General.

Busuttil said that he accepted Debono's resignation letter "with sadness following the long and sterling service she gave to Malta and especially Gozo."

The first reports about Debono's husband

surfaced in March when *MaltaToday* alleged that Gozo constituents were offered free construction, paid by the Gozo ministry run by Mrs Debono under the previous administration.

The newspaper said that a Gozitan whistleblower had revealed a devious scheme to provide construction work done for free for constituents in Gozo, targeting potential voters of Giovanna, and that the scheme was co-ordinated by her husband, Anthony.

Anthony Debono is accused of having misappropriated over €5,000 in public funds by virtue of his employment; of hav-



Giovanna Debono talks to the media outside the Gozo courthouse accompanied by her husband (left) and lawyer Dr Joseph Giglio

ing profited, to the tune of over €5,000, from public monies and private contractors; used his official capacity as a civil servant, to his own private advantage, in dereliction of his public duty; rendered himself an accomplice in the falsification of public documents for the issuing of payments and goods; and abused of his public role and of public acts entrusted to him.

€115m. investment for setting up of American University South of Malta

Following the announcement by Prime Minister, Dr Joseph Muscat of a €115 million Jordanian investment by the Sadeen Group in the setting up of a private university, the American University (AUM) to be built in the south of Malta, and described as an "unprecedented" investment in the south, the government and the Jordanian investors signed the agreement.

Economic Services Minister Chris Cardona signed for the government, and Hani Saleh for the investors who have teamed up with the DePaul University of Chicago for the project that is scheduled to cover 90,000 sq. metres of land near Marsaskala.

Land near Marsaskala in the area known as Zonqor Point has been earmarked for the University campus that is projected to attract 4,000 students, mostly foreign.

As part of the project, the land near the old national pool will also be upgraded and the government is also proposing a 450-tumoli national natural park that includes the foreshore and the area adjacent to the zone.

Predictions indicate that the university will also have a huge economic impact on businesses in the south.

The AUM has already submitted university courses for accreditation. They include courses in business administration, account-

ing, finance, graphic design and animation, game development, and computer science, with another 60 courses in the pipeline.

Meanwhile, environmental NGOs are already raising concerns over the location and the Prime Minister held a meeting with them, while Environment Minister Leo Brincat said the government has identified a site but remains open to new site proposals and would give them due consideration.

A full site selection exercise is to be carried out as part of the environmental impact assessment, while a spokesperson for the Sadeen Group has been reported saying that discussions have been ongoing between the government, the authority and his group.

Ministers Chris Cardona (left), and Evarist Bartolo (right) flank Mr Hani Saleh at the signing.



Over 6,000 third country nationals working in Malta

Answering a Parliamentary question, Works and Education Minister Evarist Bartolo said that 6,027 third country nationals, hailing from countries that don't form part of the European Union, are currently working in Malta.

These include 1,128 from the Philippines, 793 from Serbia, 346 from the Republic of China, 333 from Eritrea, 291 from India, 263 from Libyan, and 213 from Russia.

Almost a third of these people (1,993) work in elementary occupations. 608 of them working as managers, 665 as professionals, 765 as technicians or associate professionals, 146 as clerks or support workers, 816 as services and sales worker, 24 as skilled agricultural, fishery and forestry workers, 847 as crafts workers, and 182 as plant and machine operators.

Mix-xena tal-ħajja Maltija

minn Ġuzè Camilleri



L-ispeaker tal-Kamra tad-Deputati, Dr Anġlu Farrugia akkumpanjat mill-kapijiet tal-Partiti u l-membri Parlamentari fuq quddiem tal-mixxa fi Triq ir-Republika li hadithom mill-Palazz sal-bini l-ġdid tal-Parlament

Għall-Binja l-ġdida

Fl-aħhar, wara snin ta' stennija, il-membri parlamentari bdew jil-taqghu fil-Binja Parlamentari li swiet lin-nazzjon Malti €90 miljun (€10 miljun aktar milli pplanat).

Saret s-solita ċerimonja, bil-President, l-ET Marie Louise Coleiro Preca tinawgura l-Parlament (ahna li ma konniex mistednin kella nsiru nafu x'qalet mill-midja għax min organizza ċ-ċerimonja jidher li ma hasibx għal sistema amplifikata biżżejjed biex il-folla li kienet issegwiha mill-pjazza ta' quddiem il-Parlament tkun tista' tisma' dak li kien qed jinghad).

Wara riċeviment, il-Parlament beda bix-xogħol tiegħu.

Izda lil hinn miċ-ċerimonji, komplew il-polemici dwar dan l-imbierik Parlament. Baqghet għaddejjja l-polemika li bdiet snin ilu: dwar kemm kien mehtieg jintefqu daqstant flus biex jimbena Parlament ġdid, meta kien hemm postijiet oħra li setgħu jiġu rrangati u jservu għal dan l-iskop?

Ma naqsux daww li ma jabqlu xejn mad-dehra tal-binja fejn hafna jsostnu li din ma taqbel xejn mal-istil

tal-bini tal-Belt Valletta. Sintendi l-kelma "barumbara" wkoll għada fuq hafna lsna. Issa bdejna nisimgħu ukoll bil-"BBQ area" jew "klassi tan-nuna" (referenza għall-imwejjed u s-siġġijiet hodur li hemm fil-Parlament), u "dungeon" (referenza għall-fatt li mir-ritratti l-Parlament jidher donnu qieghed f'hofra).

Ma naqsux lanqas il-problemi dwar sigurtà tal-membri parlamentari billi fejn joqogħdu daww mistiedna għal-laqgħat, dik li konna nfuha bhala *Strangers Gallery*, tinsab fuq fejn ipogġu l-MPs, allura hemm il-possibilita' li xi hadd rasu shuna jitfa' xi oġġett fuq il-membri.

Hemm ukoll ic-ċans ta' tixrija għax biex wiehed jaqsam minn blokk għall-iehor irid jgħaddi minn fuq pont (*bridge*) bla tinda fuqu.

Izda l-akbar problema tal-binja, hi li l-pjan ta' Piano ma jahsibx għal għadd ta' ufficini li jtehtieg il-Parlament.

Fil-fatt il-pjanta kienet saret abbaži tal-Kabinett l-antik li kien magħmul minn tmien Ministri u għaldaqstant għad-dispożizzjoni tal-Gvern u l-Oppożizzjoni hemm

biss 16-il ufficicju. Dan meta llum il-Kabinett huwa b'14-il Ministeru u allura jinhtiegu wisq aktar ufficini.

Biex ipatti għal dan in-nuqqas, il-Gvern, qed jikkunsidra juza wkoll it-tieni sular tal-hwienet fil-blokka ta' *City Gate* li tiġi faċċata tal-Parlament bhala ufficini. Izda dawn il-hwienet mhumiex tal-Gvern u jidher li s-sidien tagħhom qed jitolbu kumpens għali biex johorġu.

Jekk jittiehdu dawn il-hwienet il-Gvern se jkollu johroġ mijiet ta' eluf ta' Ewro biex jiġu kkompensati l-hwienet u biex isirilhom ix-xogħol mehtieg halli jsiru ufficini.

Fuq kollox ma nahsibx li min ikun fihom se jhossu li verament jagħmel parti mill-Parlament.

Mn'Alla

Ahna mdrorrijin b'Parlament fejn il-membri tal-Gvern ipogġu fuq naha u tal-Oppożizzjoni fuq l-oħra. B'hekk ikunu jiffaċċjaw lil xulxin. Izda fil-Parlament il-ġdid l-affarijiet inbidlu.

L-imwejjed u s-siġġijiet qegħdin madwar il-Kamra, u mn'Alla sar hekk, għax b'dak li sehh kienet tinholoq problema bhal meta d-deputat Laburista, il-mibki Pawlu Carachi, kien iddecieda li jkun deputat indipendenti. Dakinhar inholqot problema dwar fejn kellhom ipogġu s-siġġu tas-Sur Carachi.

Izda kif hi mqassma s-Sala l-ġdida ma nahsibx li hemm problema fejn ipogġu s-siġġu ta' Giovanna Debono li telqet, jew giegħluha titlaq (għax hemm għadd ta' verzonijiet) mill-PN u saret Deputata indipendenti.

(Ara storja f'paġna 13)

Tajba sakemm taħdem

Il-Parlament il-ġdid huma mghammar l-bl-aqwa teknoloġija... state of the art hux hekk jghidu.

Imma kif jghidu wkoll, it-teknoloġija hija tajba sakemm taqdik, għax meta l-affarijiet imorru hażin, holl xaghark u ġib iż-żejt.

Taqtgħux min kien l-ewwel vittma ta' din it-teknoloġija? Hadd hlief il-Viċi-President tal-Unjoni Ewropeja, Valdis Dombrovskis li ġie mistieden iżur il-Parlament u jindirizza il-membri tal-Kumitati Parlamentari. Beda jtkellem u hadd ma seta' jisimgħu.. għaliex? Għax biex jahdem il-mikrofonu trid idahhal 'card' u alla jbierek mhux talli nsew ituh card, izda jidher li whud mill-membri wkoll insew il-card, għalkemm fl-aħhar kien hemm membru li kellu wahda li silifielu u Dombrovskis beda jtkellem.

Imma donnu x-xitan qabad ma' dan, għax ffit wara l-viċi-president tal-UE kellu laqgħa oħra. Din id-darba l-mikrofonu hadem, izda l-camera li kienet tirrikordja dak li jkun qed jiġri ma hadmitx, għax din tiffoka biss fuq persuna li tkun bilwieqfa, u dan kien qed jaqra d-diskors tiegħu bil-qieghda.

Qam bilwieqfa u did-darba sab li ma kellux fejn ipogġi l-karti li kien qed jaqra... malajr malajr xi hadd mar ifittex legġu u Dombrovskis kompli għaddej jtkellem.

Kien każ ta' meta tiġi, ifthilha l-bieb.



Giovanna Debono

Mix-xena tal-hajja Maltija 2

Fl-ahħar se jkunu fostna



Xi haġa li kienu jagħmlu em-fasi dwarha hafna l-ghaliema tal-istorja f'Malta meta konna żghar kienet kemm il-Franċiżi serqu affarijiet minn Malta fil-ftit xhur li dawn għamlu f'Malta. Halliha li dak iż-żmien mhux il-Franċiżi biss serqu l-art li hakmu taht idejhom, għax kienet drawwa li min jirbah jew jokkupa xi pajjiż iehor, kien ikaxkar dak li joghġbu.

Fost l-affarijiet prezzjużi li ha Napuljun minn Malta żewġ sekli ilu kien hemm ix-xabla u l-istallet tal-Gran Mastru Jean Parisot de la Valette. Ix-xabla kienet inghatat lill-Gran Mastru mir-Re Filippu t-Tieni ta' Spanja proprju għat-tmexxija tiegħu waqt l-Assedju l-Kbir tal-1565. Dawn spicċaw fil-Mużew tal-Louvre, f'Parigi. Minkejja li kemm-il darba saru tentattivibix forsi jingabu lura f'Malta, dawn qatt ma mrexew.

Fuq kollox, kif darba qalli kuratur tal-Mużew Nazzjonali In-

gliz ta' Londra, kieku l-mużewijiet ta' pajjiżi bhall-Inglaterra u Franza kellhom jagħtu lura dawk l-oġġetti li kisbu minn pajjiżi li xi darba kienu mahkuma minnhom, il-mużewijiet li għandhom jtilfu hafna milli għandhom.

Izd'issa, wara li l-Ministru għall-Gustizzja, Kultura u Gvern Lokali, Owen Bonnici, habbar li għall-wirja li se ssir biex jiftakkar l-450 anniversarju tal-Assedju l-Kbir, se jkun hemm madwar 15-il oġġett li se jingiebu minn mużewijiet u kollezzjonijiet barra minn Malta. Hawn min qed jittama li fost dawn l-oġġetti jkun hemm ix-xabla u l-istallet ta' De Valette.

Tghid se jkollna x-xorti li naraw dawn l-oġġetti f'Malta? Jew il-Franċiżi se jahsbuha darbtejn qabel jibagħtulna dawn għall-wiri, li ma mmorrox nsibu mezz biex inzommuhom f'Malta?!!

Dil-mara se tiehu aktar minn €miljun

Mara li tlett snin u nofs ilu sseparat minn ma żewġa spċat biex se tiehu aktar minn miljun Ewro. Meta din il-koppja sseparat, f'Novembru tal-2009, sar kuntratt fejn ir-raġel aċċetta li jagħti lil martu nofs il-villa li tinsab fix-Xagħra, Ghawdex, kif ukoll 725 metru kwadru ta' art.

Fil-preżent il-villa hija stmata li tiswa €698,700. Fil-kuntratt tnizzel ukoll li r-raġel jehel €1000 penali kuljum jekk ma jonorax il-ftehim.

Meta għadda ż-żmien u r-raġel m'għaddiex nofs id-dar u l-art lill-eksmartu, din fethitlu kawża. Issa l-Qorti t'Ghawdex tat raġun lill-mara u ordnat lir-raġel li jagħti lil martu €1,292,000 bhala penali.

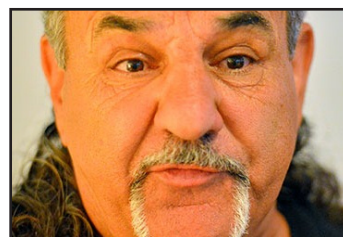
Nahseb li wkoll xorta baqgħet bid-dritt li tiehu nofs din id-dar u l-art ta' madwarha

Baqa' bla visa

“Hallewni nohroġ mill-Awstralja u għalquli l-bieb.” Hekk stqarr il-biker Malti Awstraljan, president tar-Rebels Motorcycle tal-Awstralja, Alex Vella (*lemin*) wara li l-Gvern Awstraljan ikkanċellalu l-'visa'.

Jidher li għalqulu l-bieb sew, għax issa saħansitra l-Qorti Federali iddeċidew li Vella għandu jinżamm milli jidhol fl-Awstralja wara li l-gvern Awstraljan kien waqqaflu l-visa.

Fil-Qorti Vella sostna li l-gvern Awstraljan kien naqas milli joffrilo għustizzja naturali.



jkompli bil-ġlieda tiegħu, u dan wara li tlett imhallfin tal-Qorti Federali iddeċidew li Vella għandu jinżamm milli jidhol fl-Awstralja wara li l-gvern Awstraljan kien waqqaflu l-visa.

Fil-Qorti Vella sostna li l-gvern Awstraljan kien naqas milli joffrilo għustizzja naturali.



Tghid se tkun biss ferħa bla temma?

Wara li koppja Taljana Bruno u Santina Antoniazzi halliet din id-dinja, il-werrieta tagħhom skoprew li dawn kienu hallew dar f'Malta. Għalhekk dawn ġew Malta biex jikkapparawha.


Marru f'din id-dar u bdew iqallbu halli jaraw x'kien hemm ta' valur f'din id-dar. Tistgħu taħsbu kif baqgħu meta fis-safe sabu madwar biljun lira taljana (madwar nofs miljun Ewro).

Tghidu mela saru sinjuri!

Forsi iva u forsi le. Dan minhabba li l-Italja ilha li qalbet għall-Ewro fuq l-10 snin. Għalhekk, il-banek Maltin ma jistgħux isarrfu dawn il-liri taljani f'Ewro.

L-unika istituzzjoni li kapaċi tagħmel dan hu l-Bank Ċentrali tal-Italja imma xorta hemm problema biex isir dan, għax skont il-liġi Maltija dak l-ammont kollu ta' flus kontanti ma jistax johroġ minn Malta.

Tghid se tkun ferħa bla temma?!!



PROFESSIONAL FREIGHT SERVICES PTY. LTD.
Melbourne: (03) 9335 2499
 Unit 6, 4-6 Commercial Crt, Tullamarine, Vic., Australia, 3043
 sales@pfs.net.au SYDNEY, BRISBANE & ADELAIDE TEL: 1300 360 703
 www.pfs.net.au

- PARCEL SERVICE TO MALTA

- NO WEIGHT LIMIT


- FULL CONTAINERS TO OR FROM MALTA AT COMPETITIVE RATES

- AIRFREIGHT SERVICES ALSO AVAILABLE

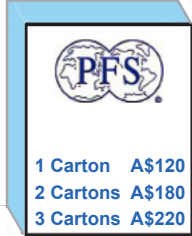
- NITKELLMU BIL-MALTI



A\$ 55.00
25 x 30 x 25cm




A\$ 85.00
40 x 30 x 45cm



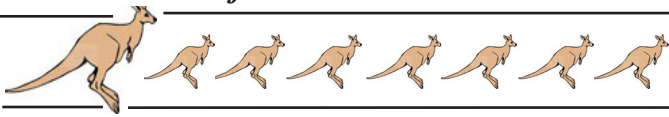
1 Carton A\$120
2 Cartons A\$180
3 Cartons A\$220
40 x 30 x 45cm

*Prices quoted are from receipt at our depot to arrival port Malta
 *Destination Port fees will apply. Storage or duties, if any, may also apply.

FOR YOUR FREIGHT REQUIREMENTS FROM MALTA CONTACT AGENTS:-



TRISTAR FREIGHT SERVICES LTD
 AIRWAYS HOUSE 22 TOWER STREET
 MSIDA MSD 06 MALTA
 TEL: 21338161 FAX: 21334188
 www.tristarmalta.com



A quick glimpse at Australia

Same sex marriage

Acting Labor leader Tanya Plibersek's (pictured) push to make Labor MPs vote for same-sex marriage has sent shockwaves through the party, with at least one MP promising to cross the floor if they had to support the reform and others pledging to fight the binding vote proposal.

Labor frontbencher Joel Fitzgibbon, who voted against same-sex marriage when it came before Parliament in 2012, declared he would not support changing the ALP's platform at the July national conference. He stressed that his current personal position was "unresolved", but added: "I will stand and fight for the right of every member of the caucus to vote in the manner they see fit, whatever their position on the substantive issue."

Other high profile Labor MPs and members backed Ms Plibersek, with ALP presidential candidate Louise Pratt arguing the party should not be "held to ransom by fringe elements in the Labor Party".

Labor frontbencher Stephen Jones, who brought a same-sex marriage bill before Parliament in 2012, said that if religious



organisations were not forced to marry same-sex couples, "I fail to see how this is an issue of conscience".

He said that Labor has to be unambiguously on the right side of the issue." Ms Plibersek was also joined by senior Labor left MPs Mark Butler and Penny Wong in backing a binding vote, as well as current ALP President Jenny McAllister and presidential candidate, Victorian state MP Jane Garrett

Worse than the Nazis

The Islamic State terror group and similar violent jihadist movements are an even greater threat to the world order than communism was during the Cold War, Australian Foreign Minister Julie Bishop has said.

In a speech to the Sydney Institute recently, Ms Bishop said the so-called Islamic State and the ideology behind it tore up the rules of nation-states that had helped moderate international conflicts for centuries.

She suggested that the ideology of the Islamic State – also known as ISIL and Da'esh – was the worst the world had seen since the Nazis. She said the virulent new form of international terrorism that the group represented posed a "real threat to the system of the nation-state".

It was "the most significant threat to the global, rules-based order to emerge in the past 70 years", she said, adding that this included "the rise of communism and the Cold War".

"Over the past two years we have seen the emergence of a terrorist organisation backed by an ideology the likes of which we have not seen since World War II," she said.

New leader for the Australian Greens

Victorian senator Richard Di Natale (pictured right) has been elected unopposed in a ballot to replace Christine Milne as Greens leader in what Senator Milne has described as a day of generational change for the party.

Queensland senator Larissa Waters and WA senator Scott Ludlam have been named "co-deputy leaders" after standing unopposed.

The leadership team was announced after a ballot following Senator Milne's

surprise decision to step down.

In a media conference Senator Di Natale said it was an honour and privilege for him to be named leader of the party and was going to do the best to pay back the faith put in him..

He singled out health and multiculturalism as two issues he would champion in Parliament. At the conference the new and outgoing Greens leaders shed little light on the departure of Mr Bandt.

Senator Milne also gave no detail on

what, if anything, the new leadership team knew of her decision in advance of her announcement saying, "I'm not going to go into any discussions that have been had because that's not how the Greens work. We are basically a collegiate group and we followed the party room rules exactly as we did last time."

Senator Di Natale paid tribute to Senator Milne, and said that "tough action on climate change" was her biggest achievement.

Senator Milne did not give a clear timeframe for her departure from Parliament, but said she had been considering resigning for some time.

Announcing her resignation as leader, Senator Milne brought to an end a 25-year political career. Milne was elected to the Senate in 2004, elected deputy leader in 2008 and became leader in 2012 after the resignation of Bob Brown.

She entered politics 25 years ago when she was elected to the Tasmanian Parliament and became the first woman to lead a political party in Tasmania in 1993.



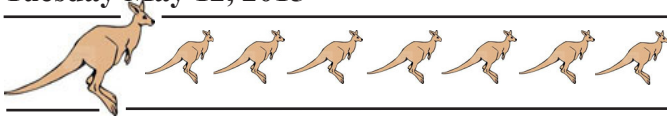
PROUD SPONSORS OF THE VOICE OF THE MALTESE

Hydro Produce
Supreme Quality

Find our locally grown fresh produce at a supermarket or independent grocer near you.



* For recipe inspiration visit www.hydroproduce.com.au



A quick glimpse at Australia

Fitting tribute

Australian Catholic University will create two scholarships named after executed drug smugglers Andrew Chan and Myuran Sukumaran for Indonesian students to study in Australia.

The scholarships will provide full tuition fees to the student's chosen course over four years and be awarded to those who write an essay based on the theme of "the sanctity of human life".

Vice-chancellor Professor Greg Craven said the scholarships would be a fitting tribute to the "reformation, courage and dignity" of the two Bali 9 ringleaders.

"In a small but symbolic way, the writing by Indonesian students on the sanctity of life would be an ongoing contribution toward the eventual abolition of the death penalty in Indonesia," he said in a statement.

Before facing the firing squad, Chan and Myuran Sukumaran said they wanted their legacy to be a renewed push across the globe to abolish the death penalty.

"The death penalty is a violent, cruel and immoral punishment that has no place in our society. And yet it persists," he said.



Bali pair Andrew Chan (left) and Myuran Sukumaran

Finally executed in Indonesia

After having lain in Jakarta jail for two days the bodies of Andrew Chan and Myuran Sukumaran arrived in Sydney accompanied by Chan's wife, Febyanti Herewila, and Sukumaran's parents and siblings.

Chan's mother, Helen, and brother, Michael, arrived in Sydney, returning home early so they could join Chan's father, Ken, his sisters and extended family.

Jakarta rejected last-ditch plea from around the world for clemency to be granted not only to the two Australian but other drug traffickers from Nigeria, Brazil and Indonesia. The death penalty was condemned by the

UN, and has strained ties between Australia and Indonesia. In fact Australia recalled its Ambassador to Indonesia.

Chan and Sukumaran were arrested in 2005 as ringleaders of a plot to smuggle heroin out of Indonesia. Australian Foreign Affairs Minister Julie Bishop said the executions would have consequences between the two countries.

In recent years Australian-Indonesian relations have been tested over people smugglers and spying. In 2013 there were reports then Canberra was spying on top Indonesian officials, including the former President's wife.

A screaming match in Paris

Australia's ambassador to France threatened to resign in a "fit" after his partner was barred from greeting the Prime Minister at Paris airport despite being aware this was a breach of diplomatic protocols.

The diplomat Stephen Brady had a screaming match with a junior official when told his partner Peter Stephens had to stay in the car when Tony Abbott arrived in Paris late on Anzac Day after flying from Turkey, where he had been attending the centenary Gallipoli commemorations.

DFAT rules stipulate that when a PM is travelling alone, he or she is greeted by the ambassador only. Only when the PM's spouse is accompanying can an ambassador bring a spouse or partner to an official greeting. Mrs Abbott had accompanied her husband to the Gallipoli ceremony but had flown home from Istanbul leaving the Prime Minister to travel alone to Paris.

It has also been revealed Mr Brady inferred in the conversation with the junior official, who was shaken by the encounter, that he believed the reason was because his partner was a man. This is despite Mr Abbott personally hosting Mr Brady and Mr Stephens in his private dining room following his appointment to the plum post.

Mr Brady and Mr Stephens became the world's first openly acknowledged diplomatic gay couple in 1999 when they were formally introduced to Denmark's

Queen Margrethe II.

Mr Abbott appointed Mr Brady ambassador to the sought-after French capital on the recommendation of Foreign Minister Julie Bishop, who is said to be close to Mr Brady.



Stephen Brady with his partner Peter Stephens



**MICHELLE ROWLAND MP
FEDERAL MEMBER
FOR GREENWAY**

Proudly serving the areas of:

Acacia Gardens, Blacktown*, Girraween, Glenwood, Kellyville Ridge, Kings Langley, Kings Park, Lalor Park, Parklea, Pendle Hill, Prospect*, Quakers Hill*, Riverstone, Rouse Hill*, Schofields, Seven Hills, Stanhope Gardens, The Ponds, Toongabbie*, Vineyard

*Parts of

230 Prospect Hwy, Seven Hills 2147
Ph: 9671 4780

Email: Michelle.Rowland.MP@aph.gov.au

Facebook: www.facebook.com/mrowlandmp

Twitter: @mrowlandmp

Profile of one of the most active people and most decorated among the Maltese-Australian community

Lewis Stafrace

Recently, the Bacchus Marsh Good Friday Association organised the Good Friday festivities, including the Good Friday Easter Pageant at Our Lady Ta' Pinu Shrine All Nations Centre, where Lewis Stafrace is president. Lewis was also president of the former St. Albans Good Friday Association Inc., where he was planner and organiser, fund raiser and coordinator for the past 30 years.

Lewis Stafrace is one of the most active people among the Maltese-Australian community. He is also one of the most decorated. No wonder that the CV of this Valletta-born personality makes such interesting reading.

Lewis was born in 1931 in the Maltese capital, the son of Vincent Stafrace (Royal Navy) and Carmen (nee` Micallef). He attended Primary School in Valletta and later St Aloysius College. For three months, after completing his studies Lewis worked in a Solicitors' Office, and then joined the La Rosa & Sons Importers-Exporters company in Ordinance Street Valletta.

This company was good employers for Lewis Stafrace but the desire to explore surfaced when he obtained funding from the Pappafy Fund. Along with hundreds of youths who expressed their desire to migrate, he applied and was eventually selected along with nine others to face a Government authority. He still remembers some of the people he met. They included then Prime Minister Dr Paul Boffa, Dom Mintoff and Dr. Albert Hyzler who were both ministers in the Boffa cabinet.

On November 7, 1949, at age 18, Lewis Stafrace migrated to Australia. He arrived in Perth, Australia 20 days later, on November 27, and on December 2 that same year he landed in Melbourne. Twenty years later he became Australian Citizen.

Lewis married Maria Carmel, nee Grima, on November 6, 1954 and is the father of three girls, Christina, Annette, Louise. Lewis and Maria are also grandparents of six boys and a girl, and great grandparents to two more girls.

Lewis has been very active in Australia. He became president and Community Leader of various associations. Being a musician himself, he was president of a number of community bands. He is a retired businessman and Justice of the Peace. He is also a retired Self Funded Senior Citizens serving the community and works for the needy, primarily those among the Brimbank Community and also others.

At his business address "LEWMAR of ST.ALBANS" he supported most communities and was always ready to give service and advice to many Maltese migrants, assisted them in finding accommodation and in their early days also loaned them money. As a resident of St. Albans, he helped in Welfare and Social needs.

Lewis Stafrace is a former president of the Green Gully Cavaliers Soccer Club. He is a Life Member Coordinator, and spent 21 years as Secretary/Treasurer of the Keilor Downs Community Centre and member of the Brinbank Festival Advisory Committee, founder and president of the St. Albans Good Friday Association Inc and founder and president of Green Gully Senior Citizens Social Club.

For two years he served as Executive Member of the Maltese Community Council of Victoria. He is an Accredited Broadcaster on Community Radio station 3ZZZ Melbourne, Chairman of Palms Body Corporate Committee



Lewis Stafrace (right) receiving the Certificate of Merit from the president of the Maltese Community Council of Victoria, Mr Victor Borg (left). (Photo by Paul Vella)

(for 10 years), and was heavily involved in the formation of the Maltese Western Suburbs Assoc (now closed).

He has been recipient of various awards, including, Victoria's Award for Excellence in Multi Cultural Affairs; the Award for Meritorious Service to the Community"; Manoel De Vilhena Award for Contribution & Work to the Community (awarded under the Patronage of the Prime Minister of Malta); 2001 Civic Awards, Maribyrnong City Council.

A former footballer with George Cross and Coburg Soccer Club, he also became a member of the Victorian Soccer Referees Association and in 1954 he qualified as a Referee. He was also a member of the executive committee and Laws Tutor referee for 15 years and between 1964 and 1970 was one of the first referees in Australia to get the FIFA Badge.

In 1971 he acted as team manager of Green Gully Ajax and for seven years served as the club's president. He was also responsible for the development of the Soccer Complex at Green Gully. He later became life member of the club and when it comes to football he is also life member of the Victorian Soccer Federation and held other positions on boards and committees. and also Brimbank City Council Resident of the Year 2007

On the social side, Lewis is a former president and founder and Musician of St. Albans Melita Band Inc., a former musician with the Maltese Own Band, and founder and leader of the Maltese United Brass Band.

He is also a broadcaster and for 13 years has been a committee member of the Maltese Broadcasting Group of Community Radio 3ZZZ. This year he was also nominated and elected as the new Convenor of the Maltese Programmes.

Last year, when the Maltese Community Council of Victoria celebrated the 50th Anniversary of Malta's Independence, Lewis Stafrace was presented with a Certificate of Merit.

Paul Vella (paul.vella44@gmail.com)

In Australia since 1949

Taf xi jfissru dawn?

Żummmara →

Strument mużkali magħmul minn qasba li jkollha hames toqbiet li min idoqqu jzomm bis-swaba' u bin-nifs johroġ noti warjati. Dan l-istrument li jixbah lill-fifra ġieli jis-sejjah bedbut.



Lobbja →

Tip ta' kappell baxx u min-naħ ta' fuq ikun mgħaffegħ 'l isfel. Ha ismu minn deputat parlamentari Taljan minn Firenze li kien inqatel b'daqqiet ta' oġġett iebes f'rasu tant li l-kappell li kellu tgħattan. Infatti fl-Italja hu magħruf bħala *a la lobbja*



Frontispizju ↓

Biċċa xogħol dekorattiva fil-ġebel fuq il-faċċata ta' dar, każin jew knisja. Fil-każ tal-knisja dan ikun f'forma trijangulari.



← Mintna

Pjanta magħrufa bħala Hxixet il-Mintna (*Amrosia Maritima*) li għal xi whud tarmi riħa tinten.

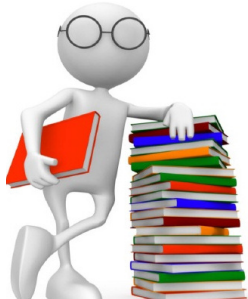
Kienet tinsab f'għadd ta' lokaltajiet f'Malta. Imma bħalissa kważi nqerdet għal kollox.

Għadek forsi ssib xi ffit minn minn hdejn ir-riserva naturali tal-Ghadira.

Tfisser ukoll għadira ilma qiegħed li taqgħmel riħa tinten, kif ukoll ambjent impestat b'ir-wejjah xejn pjaċevoli.



(Tagħrif meħud minn leħñ il-Malti tad-Dipartiment tal-Malti fl-ħdan il-Kulleġġ San Injazju, Malta)



Biex tikteb Malti tajjeb Ġens u Għadd tan-Nom

1. In-Nom jista' jkun ta' **Ġens Maskil** jew ta' **Ġens Femminil**. Eż.: *tifel, re, għar*, (M); *tifla, reġina, dar* (F).

(eċċezzjoni dawk ta' Nru. 7) Eż.: *tfaġ, bdiewa, fniek*.

2. In-Nomi **Maskili** huma dawk li jispiċċaw bil-konsonanti jew bil-vokali **i** jew **u**. Eż.: *sajjied, bin, heġu*.

9. In-Nom jista' jkun ta' **Għadd Singular** jew wiehed, ta' **Għadd Imtenni** jew tnejn u ta' **Għadd plural** jew hafna. Eż.: *qasba* (S) - *qasbtejn* (l) - *qasbiet* (P).

3. Xi eċċezzjonijiet:

id, ras, qalb, sieq, għajn, żaqq, xemx, belt, dar, ruħ, art, triq, qmis, aħbar, mewt, viċi, opinjoni, eċċ.

10. Is-Singular jirqassam f':

a) **Farrad Wahdieni** (*għalih wahdu*). Eż.: *ħobża, ġebġa*.

b) **Kollettiv** (*meħud f'daqqa*). Eż.: *kotra, flotta, ħobż*.

4. In-Nomi **Femminili** huma dawk li jispiċċaw bil-vokali **a**. Eż.: *ħajjata, frenka, bejta*.

11. **Il-Għadd Imtenni** jehduh in-nomi li jfissru **zewġ** jew **par** ta' għamla waħda. Eż.: *riġlejn, idejn, saqajn*.

5. Xi eċċezzjonijiet:

Alla, sema, kera, biża, ħama, għana, għagħa, eċċ.

12. **Il-Għadd Imtenni** jsir biż-żieda ta' **ejn** jew **ajn**. Eż.: *saqajn - saġhtejn - dirgħajn - jumejn*.

6. **Il-Femminil** isir biż-żieda ta' **a** f'tarf il-Maskil.

Eż.: *Xiħ + a = xiħa; kelb + a = kelba; qattus + a = qattusa*.

13. **Il-Plural** jirqassa fi Plural Shiħ u Plural Miksur. Eż.: *bahrin* (Plural Shiħ); *żwiemel* (Plural Miksur).

7. Xi Nomi għandhom *kelma għall-Maskil* u *ohra għall-Femminil*. Eż.: *raġel - mara; serduk - tigieġa*.

14. **Il-Plural Shiħ** isir biż-żieda ta' **in, an** jew **ien, iet, ijiet, at**, jew **i, a**, f'tarf il-Maskil Singular.

Eż.: *ħallelin, widien, loġħbiet, ħaddiema, triqat*.

8. In-Nomi fil-**plural** huma jew **Maskili** jew **Femminili**,

15. **Il-Plural Miksur** isir bit-tibdil tal-qagħda tal-ittri fl-istess kelma.

Eż.: *ġnien = ġonna; sodda - sodod*.

Community News

A Rose for Sette Giugno

2015



At the Maltese
Bi-Centennial Monument
Civik Park, Pendle Hill NSW
Sunday June 7, 2015 at 11.00 a.m.

Follow *The Voice of the Maltese*
online magazine every fortnight
and also join us on our facebook page.
<https://www.facebook.com/groups/thevoiceofthemaltese>

Tinteressak il-kitba?

Id-direzzjoni ta' *The Voice* theg-geg lill-qarrejja li jhossu li jew ghandhom talent ghall-kitba, l-aktar bl-Ilsien Malti, imma mh-ux biss, inkella li jahsbu li bi ftit ghajnuna jistghu jrabbru l-kunfidenza ghall-kitba, biex jekk u meta iridu, jew jitolbu l-ghajnuna taghna, inkella semplicement jibaghtu x- xoghol tagh-hom lil:

The Voice of the Maltese

biexnarawh.

Email address:

maltesevoice@gmail.com

Lesti nippublikaw il-kitbiet tagh-kom.



Jekk ghandek xi hbieb li ghad mhumiex jircevu *The Voice of the Maltese* u tahseb li jkun jinteressahom, ibaghtilna l-email address tagh-hom halli nibaghtuhom

Santa Marija Assunta Association Inc.

ABN 37 392 857 341

ASSOC.No. A00105015

P.O. Box 26, St. Albans, Victoria 3021
Please address all correspondence to the Secretary

DAY COROWA - BRIGHT CHESTNUTS PICNIC & POKIE WEEKEND COACH TOUR
SATURDAY May 16-17 2015



DAY 1: 7.00 am: Depart from next to Deer Park Hall at 50 Station Rd, with "Around Australia Coach Tours" luxury coach, and travel north to Nagambie and stop for morning tea. We continue journey to Mulwala. Visit "Club Mulwala" for a 3-hour stay, (no meal supplied). Try your luck at the Pokies. Afternoon travel to Corowa; check into motel with time to relax. NIGHT will make 3-hour visit to The Mulwala Ski Club, with dinner supplied. After enjoying the evening with a chance to win the jackpot, return to motel for rest, and relaxation.

DAY 2: After breakfast depart to our motel in Corowa and travel to picturesque Alpine town of Bright to admire its beautiful autumn colours while frolicking around town and to satisfy our tastebuds with morning tea. We continue to the John Valli Chestnut Farm for a hearty BBQ lunch including drinks in the fresh and pristine alpine air. AFTER-NOON: Travel to Euroa or Avenel for afternoon tea; then start journey home, arriving early evening.

CONTACTS FOR RESERVATIONS

Frank Mintoff : 9363 5325; Frank Galea: 9314 4231 Doris Bonello: 9743 9934;
Bill Deguara: 9366 9956; Christine Attard: 9364 50491 Joe Attard: 9361 1396

COST: \$115.00 per person Twin share – Single supplement \$45.00

Deposit: \$50.00 on booking, to guarantee a place.

TOUR COST INCLUDES :

*Five-str coach travel *Quality Motel accommodation *Dinner Day 1 & Continental b'fast on Day 2 * BBQ lunch including drinks on Day 2

Only two Pokie Clubs visited on tour

Every endeavor will be made to follow the above itinerary; however some changes may occur.



Fuq Radju Malta (www.pbs.com.mt) kull nhar ta' Gimgha fis-2.30 p.m. Tipprezenta Josephine Zammit Cordina



MALTESE LANGUAGE SCHOOL OF NSW

A Division of the Maltese Community Council of NSW Inc.

Learn Maltese!

Classes are available for students from 6 years to adults at all levels of ability in the Maltese language. We have trained and experienced teachers qualified in language teaching and with Maltese study credentials. Learn the Maltese language, the culture, lifestyle, cuisine, traditions and about the amazing history of the island.

Classes at: **HORSLEY PARK - SEVEN HILLS - LUDDENHAM**

For more information and enquiries Call Mary on 9601 2189

Or email: malteselanguageschoolnsw@hotmail.com

Supported by the Minister of Education and Training and the NSW Community Languages Schools Programme. Member of the NSW Federation of Community Language Schools of NSW; Member of the Federation of Maltese Language Schools of Australia; Supported by 16 Maltese associations affiliated with the MCC of NSW. The Maltese Language School of NSW is a Not-For-Profit organisation.

Community News



THE MALTESE GUILD OF SOUTH AUSTRALIA INC.

Maltese Cultural Centre
6, Jeanes Street Beverley S A 5009
Phone Tuesday's only: 8243 0868.
AH: 8254 6988/0421 791 327



BUS TRIP WITH A MURRAY RIVER CRUISE SUNDAY MAY 31
the way we stop over at Murray Bridge next to the River for morning cuppa with the normal savories we normal provide. At around 12 noon we board the Captain Proud Paddle Steamer for our Cruise on the River. Trip takes around 4 hours.

Lunch with Desert is served on the Boat Cruise.

After the cruise and before we head for Adelaide refreshments to be provided (if time does not permit we can still provide the refreshments when we arrive at the Guild Halls.

Price for the whole Trip (all inclusive) is \$55 per person for all passengers of all ages.

For any information and booking contact any of Joe Briffa; Rita Bornhoeft and Mary Craus. One can get their phone numbers from the newsletter, listen to the Blue Grotto Radio on 89.7 FM every Saturday from 10.30am to 12 noon or from Notice Board

Email: malguild@adam.com.au Website: www.malteseguild.webs.com

GEORGE CROSS FALCONS CLUB Inc.

(25-27 Lake Ave Cringila NSW 2502,
(02) 4273 0906 gffc@exemail.com.au)

Seniors' Day Every Monday

Home-made cooked two-course meal, tea and coffee Bingo and dancing lessons

Computers available for usage.
Cost only \$5.00. Sponsored by MCCI Illawarra.
Phone 42 746121 and leave a message

The Voice is not just a news portal:

We comment..... We get your message across... We fight for your rights..... We believe in freedom of expression... and we are read in the right places.

St Helena Maltese/Aust. SC

Full Programme for 2015

- MAY 16 (Saturday): Function at Albion
- MAY 24: (Sunday): Half yearly meet t Parkville
- JUNE 20: (Saturday): Function at Albion
- JULY 18: (Saturday): Function at Albion
- AUGUST 21: (Friday): Feast Mass at Ardeer
- AUGUST 22: (Saturday): Feast dinner dance at Melrose
- AUGUST 23: (Sunday): 35th Anniversary feast at Ardeer
- SEPTEMBER 19: (Saturday): Function at Albion
- OCTOBER 24: (Saturday): Function at Parkville
- OCTOBER 25: (Sunday): AGM meet at Parkville
- NOVEMBER 14: (Saturday): Function at Holy Eucharist
- DECEMBER 19: (Saturday): Xmas function at Melrose.

(For bookings or more information phone Victor: 0412 99 13 25)



SAINT NICHOLAS FESTA COMMITTEE

Important dates for the remainder of 2015

Sunday July 5: *Lejla fil-Buskett*; Sunday October 18:

Spring Fiera; Sunday December 6: Feast of St Nicholas

For further information call Bill Schembri: 0416 261 415.

UTS Sydney - Free English classes

As part of its Teachers Training for 2015, the University of Technology (UTS) Sydney - Insearch is offering free English classes designed to improve one's speaking and listening skills. Following is the programme for this year:

Up till May 28 (6.00pm-8.00pm Tuesday & Thursday evening)

July 6 - July 31 (1.30pm to 3.30 pm Monday to Friday)

August 11 - October 15 (6.00p.m-8.00pm Tuesday & Thursday evening)

October 20 -December 23 (6.00pm-8.00pm Tuesday & Thursday evening)

If interested call 92188646, fax 92114334 or email:

david.noble@insearch.edu.au

Student Centre, Ground Floor, 187 Thomas Street Sydney NSW 2000 (corner Quay & Thomas Street Chinatown).

Students must be at least 16 years old



FRIENDS OF PROVIDENCE HOUSE NSW

(Formed in November 2011)

ANNOUNCES:

18 Day Fly – Cruise – Stay – Tour

Commencing September 19, 2015

Visiting Perth – Bali – Thailand – Malaysia – Singapore.
Fantastic Tour – Great value – All inclusive from \$3650 p/p
Proceeds to be donated to Id-Dar tal-Providenza, Malta.

For brochure or bookings call Jim Borg on (02) 9636 7767.

Note: Donations to Id-Dar tal-Providenza can now be made in Australia at any Commonwealth Bank.

A/C Name: Friends of Providence House NSW

BSB: 062 416 A/C No. 10199448

This will save you the normal bank fees. Please supply name and address so an acknowledgement can be issued.

Proudly supported by:



Cnr Main & Campbell Sts, Blacktown.
Contact George Vella Tel (02) 9622 7799

Community News



Maltese Radio Programmes

MELBOURNE, on 3ZZZ 92.3FM or on www.3zzz.com.au. Mondays 5pm, Fridays 5pm, Saturdays 10am.; Last Wednesday each month at 1pm.

MELBOURNE on 98.9 North West FM, each Friday 6.00 - 7.00p.m. Presenter Emmanuel Brincat.

MELBOURNE: STEREO 974 (93180930): 97.4FM Wed (Maltese Magazine) & Thursday (Merhba): 6.00pm to 8.00 pm Co-ordinator – Ray Anastasi

In **SYDNEY**, listen to the MCC radio programme Sunday at 11am 2GLF FM 89.3, or on demand: www.893fm.com.au

In **BRISBANE** listen to the Maltese Program on 4EB on Tuesdays 6.00 -8.15am; Sundays 4.15pm to 5.15pm

UNCLE SAM DJ (Maltese Radio) tune in to link: www.unclesamdj.com

Maltese Programmes on TV and Web

The GDAY MALTAUSSIE SHOW on TVS is broadcast in Sydney

Every Saturday at 2pm.

Repeats on Mondays 5 pm and Tuesdays 7.30 am

Watch direct via **HYPERLINK:**

<http://www.tvs.org.au>; <http://www.tvs.org.au>

The SBS MALTESE NEWS

L-Ahbarijiet on SBS TV twice a week nationwide Sunday at 8.00 am on SBS2 (Chan. 32); Thursdays at 8.05 am on SBS2

Tune In to Radio and Television



Isma' l-programm tar-radju bil-Malti mill-Kunsill Malti ta' NSW minn fuq l-istazzjon 2GLF 89.3FM. Jista' wkoll jinstema' *On Demand* minn fuq l-Internet www.893fm.com.au

(On Demand >Ethnic >Maltese Council 11am)

Fi programm ta' siegha nhar ta' Hadd fil-11.00 ikun fih l-ahhar ahbarijiet minn Malta, muzika, taghrif, kultura, avvizi u suggetti ta' interess ghall-Maltn

On SBS Radio - Day Time Analogue Digital

Tuesday: 12:00-13:00 **SBS Radio 3**

Thursday: 12:00-13:00 **SBS Radio 3**

Friday: 12:00-13:00 97.7fm **SBS Radio 2**

Saturday: 14:00-15:00: 97.7fm **SBS Radio 2**

To tune into digital radio you need receiver or device with a DAB+ chip.

Tuning in is by station name not frequency. Digital radio can also be heard on digital TV. SBS Radio 2 is on **Channel 38 and SBS.**

Radio 3 is on Channel 39. Analogue is the present FM wavelength. Digital radio can also be accessed by a smart phone and/or by going online at **HYPERLINK:** <http://www.sbs.com.au>, www.sbs.com.au

VIVA MALTA

VIVA MALTA on Central Coast Radio: May: 21st; June: 4th and 18th - from 6 pm -7 pm on COAST FM 96.3 Community Radio in Gosford NSW.

Presenter: Nathalie Gatt.

Web streaming on: www.coastfm.org.au.

Malta Society of New Zealand

We now have a Facebook page that former members are invited to join. It is:

Mainly-Maltese-in-Auckland:
<https://www.facebook.com/pages/Mainly-Maltese-in-Auckland/396193070527203?ref=hl>.

It is open to all who have an interest in the Maltese culture.

The Maltese Language School of NSW

The Maltese Language School of NSW invites applications for Maltese language classes at the Alfred Fenech Maltese Resource Centre located at 59b Franklin Street (corner with Young Street) Mays Hill (next to Parramatta West Public School).

Both young and adult students may apply.

For more information contact Mary Pace-Feraud on 9601 2189 or email:

malteselanguageschoolnsw@hotmail.com

L-ahbarijiet tal-PBS (Malta)

Ghalkemm il-PBS ta' Malta tforni lill-SBS fl-Awstralja bis-servizz taghha, il-qarrejja mhegga li x'hin iridu jidhlu fil-*website*: www.tvn.com.mt u jsegwu l-ahbarijiet ta' Malta. Din tkun aggnata l-hin kollu bi stejjer li jkunu qed isehhu.

Mhux biss, imma min irid isegwi dak li jkun ghaddej, kull filghodu hin ta' Malta fuq il-*website* jittellghu wkoll l-ahbarijiet tal-jum ta' qabel.

Meetings of Day Care Maltese Groups in NSW

Fairfield Active Maltese Seniors

Meets on the first Tuesday of the Month from 10:00am to 12 noon.

The group meets in the Parish Hall, cnr of Stella Street & The Boulevard, Fairfield Heights.

Maltese Seniors Central Coast

Group Meetings for Maltese living at the Central Coast: are held every second Monday of each month from 10 am to 12 at Wyong RSL, cnr Anzac & Margaret Street Wyong.

For more information

Tel: 02 439 000 12 or 0414 267 652

Daceyville Maltese Seniors

Meets on the last Wednesday of the month in the Meeting Room One, No. 3 General Bridges Crescent, Daceyville.

Note: The Groups also arrange regular Bus Trips

Come and join us and make new friends.

Merrylands Social Maltese Seniors

Meets every second Friday of the month; Miller Room, Memorial Avenue Merrylands from 10.30am to 12.30 am

Llandillo Maltese Seniors

Meets on the first Wednesday of the month at the Llandilo Community Hall, Seventh Avenue, from 11am to 1pm.

**(All Groups are Sponsored by The Maltese Community Council of NSW). Please contact the MCC Welfare Officer: Marisa Previtera JP on 0414 863 123. The MCC offices are at 59b Franklin Street Mays Hill NSW (next to West Parramatta Primary School)*

Greystanes Maltese Seniors

Meets on the second Monday of the month in the George Preca Centre of OLQP Church, 198 Old Prospect Road, Greystanes from 10 am to 12 noon

The Sutherland & St George Maltese Group

Ongoing: We meet every First Wednesday of the Month from 10:00am-1:00pm

Our Meetings/Get Together are interesting, informative & entertaining.

Come Join us and make new Friends

For more information contact our Coordinator: Charles Mifsud J.P. Phone (02) 9501 5525 – mobile 0421 662 298.

Sports 1



Hibernians celebrate title win by beating Valletta on the last day

On the final day of the Premier League, Hibernians, who had made sure of their 11th title with three matches to spare, celebrated their victory the best way they could, both at the Ta' Qali Stadium and in the streets of Rahal Gdid (Paola). But first they wrapped it all up by beating last year's Champions Valletta 3-1. (see page 24)

On their part, Valletta surrendered their crown and passed over the sceptre, but in a season largely dominated by Hibs still managed to take the runner-up spot ahead of Birkirkara who could only manage a point from their last three matches, by drawing against Hibernians and then losing aga-

inst neighbours Balzan.

As for Balzan, after inflicting the season's only defeat on Hibernians, they narrowly lost by 0-1 against Valletta in their penultimate match, but then recovered to beat Birkirkara by 1-0 to finish the campaign just a point behind their neighbours.

Meanwhile, their failure to beat Naxxar in their final match pushed Mosta in the embarrassing position of having to play and beat Division I third team Gzira United in order to save their place in the Premier, otherwise they would be relegated.

Tarxien Rainbows and Qormi survived the ordeal on the last day by beating already relegated Pieta Hotspur and Żebbuġ Rangers respectively, who will be replaced by promoted Pembroke Athleta and St Andrews.

Sliema Wanderers' disappointing season finished with them first losing 3-4 to relegation-haunted side Naxxar, and then being beaten by 'Old Firm' rivals Floriana by 3-1 to finish in fifth place, 10 points behind the Greens in the standing.

Results	Round 33
Hibernians v Valletta	3-1
Jorge de Silva Pereira 3 (H); Shaun Bajada (V)	
Balzan v Birkirkara	1-0
Jean Pierre Mifsud Triganza	
Floriana v Sliema W.	3-1
Igor Coronado, Vito Plut, Matteo Piciollo (F); Mateus R. dos Santos (S)	
Naxxar L. v Mosta	2-1
Terence Vella, Gilmar ds Ribeiro (N); Tyrone Farrugia	
Tarxien R. v Pieta H.	3-1
Firaz Aboulez 2, Soly Mohamed (R); Claude Frances (P)	
Qormi v Żebbuġ R	2-1
Leighton Grech 2 (Q) Mauricio Britto (Z)	

Results	Round 32
Hibernians v Birkirkara	0-0
Valletta v Balzan	1-0
Lateef Elfjord Alliyu	
Floriana v Mosta	2-2
Igor Coronado, Matteo Piciollo (F); Adrian Borg 2 (M)	
Naxxar L. v Sliema W.	4-3
Andrew Scicluna, Demba Toure, Jorge S. Silva, Terence Vella (N); Andrea Pisanu, Pedro ds Calçado, Adrian Friggieri (S)	
Qormi v Pieta H	2-1
Alex Nilsson, Gustavo Villalobos (Q); Charles N. Nnaemeka (P)	
Tarxien R. v Żebbuġ R	2-0
Obinna Darlington Ajoku 2	

Final standing	P	W	D	L	F	A	Pts
Hibernians	33	27	4	1	97	24	55
Valletta	33	22	3	8	74	30	47
Birkirkara	33	19	7	7	59	31	43
Balzan	33	17	8	8	59	45	42
Floriana	33	13	11	9	58	51	36
Sliema W	33	10	9	14	50	56	26
Naxxar L.	33	9	9	15	40	51	25
Qormi	33	8	9	16	40	55	24
Tarxien R.	33	8	9	16	35	60	23
Mosta	33	9	6	18	38	72	21
Pieta H.	33	6	8	19	30	58	16
Żebbuġ R.	33	5	6	22	37	84	12

Pieta H. and Żebbuġ R. relegated; Mosta in play-off for survival aga-inst Gzira who finished third in Division I.

John Hutchinson calls it a day

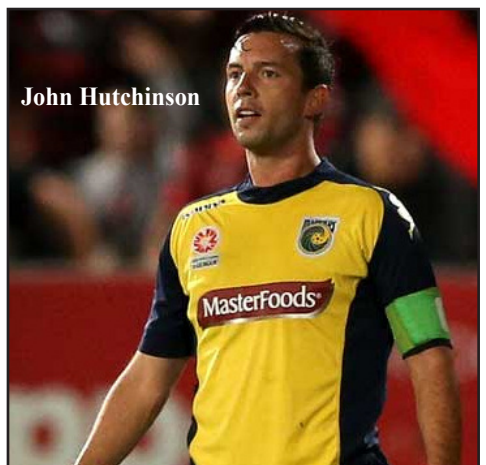
John Hutchinson played his last match for Central Coast Mariners on April 11 at Bluetongue Stadium, Gosford NSW when thousands farewelled the Malta international. He has retired from the playing side of football has now joined the coaching staff at the club.

Due to his Maltese descent (his grandmother was born in Malta) John earned a call-up by coach Malta's national team coach at the time, Dušan Fitzel and made his international debut for the Maltese national team in a friendly exhibition match away against the Czech Republic on June 5, 2009, where he was employed in centre

midfield for the whole game. Malta lost the tie 1-0

He then made his first international competitive match for Malta five days later, on June 10, against Sweden at the Ullevi Stadium in Gothenburg. It was a World Cup qualifier that Malta lost 4-0.

Hutchinson's best result with the side came in a 1-1 home draw against Georgia in September 2011. But his opportunities to play at international level were at times limited by club commitments and the considerable travel involved in flying between Australia and Europe for games. He made eleven appearances for Malta.



John Hutchinson

Australia A-League

Muscat's Melbourne V beat rivals to set up final clash with Sydney

The Hyundai A-League season is coming to a thrilling climax with Melbourne Victoria and Sydney FC contesting the final following two blockbuster semi-finals last weekend.



Kevin Muscat

Having finished on top of the standing in the first stage of the A-League, Kevin Muscat's Premier's Plate winners Melbourne Victoria will start favourites to go on and secure their first championship crown since 2009. Now only one match stands between them and the title.

In their win over their crosstown rivals Melbourne City in front of an attendance of 50873, Victory showed their quality with a professional 3-0 success and sealed their triumph with goals from Besart Berisha, Kosta Barbarouses.

Now they play in their fourth Grand Final May 17 at AAMI

Park, with Muscat insisting his side's place in the decider is a reflection of their season.

He is reported saying that it was fitting they made the final after the season they've had. "I think it is

thoroughly deserved. Everything pointed towards us winning. When we got those two early goals I thought we were pretty comfortable," he said.

The City had defeated New Zealand's Wellington-Phoenix by 2-0 to set-up the semi-final clash.

Sydney reached the final by beating Adelaide U. at Allianz Stadium 4-1, and so also buried their Adelaide hoodoo in emphatic fashion. to book a grand final meeting.

Adelaide had beaten Brisbane Roar - given the chance to take part following Perth Glory's expulsion for salary cap breaches - by 2-1.

Football: PS4 NPL 1 NSW

Parramatta suffer 5th loss at Melita Stadium

After having another game washed out, in Round 9 Parramatta (formerly Melita Eagles suffered their fifth defeat from

seven matches, this time at the Melita Stadium losing 2-4 to APIA who currently share the top placing with Sydney Olympic

Results	Round 9	Round 8	from nine matches..
Parramatta FC v APIA	2-4	Brownrigg v Parramatta FC	wo
Blacktown S v Brownrigg	3-5	Marconi S v Blacktown C.	0-5
Sutherland S. v Marconi S.	LKO	Appia LT v South Coast	3-0
Blacktown C. v Sydney O.	4-2	Blacktown S v Sydney O.	3-4
Sydney U v Manly U	3-5	Manly U v Sutherland S	1-3
South Coast v Rockdale CS	0-1	Rockdale CS v Sydney U	4-2

PS4 NPL 2 NSW: Sydney Univ. v Mounties W 2-1

on 4 points

Sports 2



Hibernians, Malta football champions for 2014/15

Hibernians dominate 2014/15 season to deservedly win 11th League title

The Premier Football League Championship in Malta wrapped up on Sunday with the final round and with Hibernians ending the campaign that took them through 33 matches by beating Valletta and finishing the season with 55 points, eight ahead of second-placed Valletta.

Hibernians kept their consistency throughout the season and dominated the three rounds of the competition. They only lowered their colours in defeat once, in Round 31 against Balzan two weeks ago. Hibernians managed 27 victories and four draws.

This was Hibernians' eleventh league title. They managed it under Serbian coach Branko Nisevic. It arrived six years after their last success in season 2008/09. Previous to that, the Paolites' other league titles were won in seasons: 1960/61; 1966/67; 1968/69; 1978/79; 1980/81; 1981/82; 1993/94; 1994/95; 2001/02.

On the way to their championship victory Hibernians scored 97 goals and conceded only 24, while their captain, Andrew Cohen was voted by the fellow members of the Football Players Association (MPFA) as Best Player of the season. Along with another five Hibernians players, Cohen was also named in the MPFA's Best XI.

The origins of Hibernians are traced back to the so-called amateur era of Maltese football. They were founded in 1922 as Constitutionals, representing a political party,

Strickland's Constitutional Party.

That same year they participated in the new minor Amateur League. It was their last for a few years until season 1927/28 when the team of Constitutionals FC was reformed to become one of the top teams.

Three years later they won the Amateur League. Motivated by the idea of turning "professional" the club's directors applied to join the MFA League, but not before they changed their name to Hibernians in 1931 in order to release the club from any political connections that the name Constitutionals implied.

From then on, Hibernians played their part in Maltese football, but had to wait until sea-

son 1960-61 to win their first title that also entitled them to become the first Maltese club to represent Malta in a UEFA club competition, at the time known as the European Cup, the following season.

They made their debut against Switzerland's champions, Servette losing both legs (0-5 and 1-2) for a 1-7 aggregate score.

But no football fans can ever forget their participation in the same competition six years later, in season 1967/68 when they were drawn against England's star-studded Manchester United side led by Sir Matt Busby.

Hibernians lost the match against Man. Utd at Old Trafford by 4-0 but managed a scoreless draw at the Gzira Stadium.



Hibernians' players celebrate with their fans after the presentation of the BOV Trophy